



С.Н. Белухина
О.Б. Ляпидевская
Е.А. Безуголова

СТРОИТЕЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ СЛОВАРЬ

РУССКИМ ЯЗЫКОМ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

С.Н. Белухина, О.Б. Ляпидевская, Е.А. Безуглова

СТРОИТЕЛЬНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Объяснительный словарь

УДК 69(038)
ББК 38я2
Б43

Р е ц е н з е н т ы:

доктор технических наук, профессор *А.Г. Тамразян* (ФГБОУ ВПО «МГСУ»);
доктор педагогических наук, профессор *Н.Н. Романова*,
заведующая кафедрой русского языка (МГТУ им. Н.Э. Баумана)

Белухина, С.Н.

Б43 Строительная терминология : объяснительный словарь / С.Н. Белухина, О.Б. Ляпидевская, Е.А. Безуглова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, Моск. гос. строит. ун-т. — Москва : МГСУ, 2015. — 560 с.
ISBN 978-5-7264-0946-7

Собраны термины, относящиеся к следующим отраслям: промышленное и гражданское строительство, строительное материаловедение, архитектура, гидротехника, отопление, вентиляция, водоснабжение и водоотведение и др. Содержит около 3500 терминов. Приводятся толкование термина, его грамматическая характеристика, производные от термина, терминологическая сочетаемость, нормативное употребление, синонимы и антонимы. Словарь содержит приложения с русско-английскими и англо-русскими эквивалентами строительных терминов.

Для студентов строительных вузов, средних специальных заведений, переводчиков, специалистов в сфере строительства, а также широкого круга читателей.

УДК 69(038)
ББК 38я2

КАК ПОСТРОЕН СЛОВАРЬ

Словарь состоит из вводной части (объяснительного словаря, содержащего расположенные по алфавиту словарные статьи), приложений, библиографического списка.

В объяснительном словаре, кроме толкования термина, даются его грамматическая характеристика, терминологические сочетания, производные от данного термина, указываются синонимы и антонимы, приводится перевод на английский язык.

Структура словарной статьи

В Словарь включены словарные статьи трёх типов: базовые, производные, отсылочные. **Базовые словарные статьи** возглавляются наиболее важными в понятийном отношении терминами и включают в себя: а) заголовочную единицу и её грамматическую характеристику; б) сопутствующие языковые сведения; в) дефиницию понятия, обозначенного заголовочной единицей; г) переводные эквиваленты; д) гнездо. **Производные словарные статьи** возглавляются терминами-словосочетаниями, которые служат видовыми обозначениями по отношению к заголовочным единицам базовых статей, и включают в себя: а) заголовочную единицу и её грамматическую характеристику; б) сопутствующие языковые сведения; в) дефиницию понятия, обозначенного заголовочной единицей; г) переводные эквиваленты; д) отсылку к базовой словарной статье. **Отсылочные словарные статьи** возглавляются терминами, представляющими собой синонимы заголовочных единиц базовых или производных статей, и включают в себя: а) грамматическую характеристику; б) отсылочное определение: То же, что...

Заголовочная единица и её грамматическая характеристика

Характеристика понятия, обозначенного термином, осуществляется с помощью дефиниции (она может сопровождаться разного рода пояснениями) и посредством приведения английского переводного эквивалента.

Заголовочная единица даётся в именительном падеже единственного числа с указанием ударения. После этого приводится форма родительного падежа единственного числа и родовая помета (*м.* — мужской род, *ж.* — женский род, *ср.* — средний род). Пометой *нескл.* отмечаются несклоняемые существительные. Пометами только *ед.* и только *мн.* сопровождаются существительные, которые употребляются только в единственном или только во множественном числе. Если в качестве заголовка словарной статьи приводится форма множественного числа, за которой следует форма единственного, это означает, что заголовочная единица может употребляться как в единственном, так и во множественном числе, хотя в текстах формы множественного числа употребляются чаще. Указание при заголовочной единице только формы родительного падежа единственного числа свидетельствует о том, что формы других падежей образуются по регулярным моделям и с сохранением того же места ударения. Приведение других словоформ

означает, что именно в них наблюдаются отступления от регулярного словоизменения (беглая гласная, изменение места ударения и т.п.). Отсечение изменяемой части с помощью чёрточки у неисходной словоформы означает, что последующие словоформы образуются согласно норме именно от неё. Если заголовочной единицей служит термин-словосочетание, грамматическую характеристику получает только опорное слово этого словосочетания.

Гнездо словарной статьи

Гнездо включает в себя: а) номинативные термины-словосочетания, порождаемые непосредственно заголовочным словом (эти термины демонстрируют сочетаемость заголовочной единицы); б) производные от заголовочной единицы прилагательные (они снабжаются грамматической характеристикой), употребляющиеся в специальных текстах либо самостоятельно, либо в качестве терминоэлементов (т.е. в составе терминов-словосочетаний); в) термины-словосочетания, компонентами которых являются упомянутые терминоэлементы; г) термины-глаголы, находящиеся в непосредственной словообразовательной связи с заголовочной единицей; д) производное по отношению к заголовочной единице слово с переводом на английский язык.

Если включённый в гнездо термин-словосочетание сам является заголовочной единицей другой словарной статьи, он сопровождается отсылкой (*См.*). Если такой термин не является заголовочной единицей, он сопровождается переводным эквивалентом.

Системные отношения терминов

В алфавитной последовательности в Словаре представлены все синонимические и антонимические ряды, отражённые в словаре. Основной термин-синоним, который получил в словаре развёрнутое описание, выделяется жирным шрифтом.

Приложения

Приложение 1 «Русско-английские эквиваленты» содержит алфавитный перечень всех рассмотренных в Словаре русских терминов с переводом на английский язык. В перечень включены как заголовочные единицы основного объяснительного словаря (они отмечены жирным шрифтом), так и термины, которые приведены и семантизированы только в гнездах словарных статей. Приложение 1 может служить для англоговорящих пользователей двуязычным (русско-английским) словарём, предназначенным для оказания помощи в чтении и понимании текстов.

Приложение 2 «Англо-русские эквиваленты» представляет собой алфавитный перечень всех имеющихся в Словаре английских терминов с переводом на русский язык (жирным шрифтом выделены английские эквиваленты русских заголовочных единиц). Он также служит для русскоязычных пользователей англо-русским словарём рецептивного типа.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Как построен словарь	3
Объяснительный словарь	6
Термины-синонимы	382
Термины-антонимы	384
Приложение 1. Русско-английские эквиваленты строительных терминов	385
Приложение 2. Англо-русские эквиваленты строительных терминов	466
Библиографический список	554